**Phaåm 4: BOÁN THAÙNH ÑEÁ (Phaàn 1)**

Khi aáy, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baûo chuùng Boà-taùt:

–Naøy caùc Phaät töû! Khoå ñeá aáy, trong theá giôùi Ta-baø naøy coøn ñöôïc goïi laø haïi, böùc baùch, bieán ñoåi, caûnh giôùi, tuï hoïp, gai nhoïn, caên baûn y cöù, khoâng thaät, muït nhoït, haønh ñoäng aáu tró.

Taäp ñeá coøn goïi laø löûa, phaù hoaïi, nhaän nghóa, giaùc, phöông tieän, quyeát ñònh, löôùi boïc, nieäm, thuaän chuùng sinh, caên baûn ñieân ñaûo.

Dieät ñeá coøn goïi laø khoâng chöôùng ngaïi, saïch lìa caáu, tòch tónh, voâ töôùng, khoâng cheát, khoâng coù sôû höõu, ñöùt heát nhaân duyeân, dieät, chaân thaät, an truù töï nhieân.

Ñaïo ñeá coøn goïi laø moät thöøa, höôùng ñeán tòch tónh, daãn ñaïo, hy voïng cöùu caùnh, thöôøng khoâng rôøi, boû gaùnh naëng, chaúng coøn caùc coõi, haønh ñoäng cuûa Tieân nhaân, möôøi kho chöùa.

Naøy caùc Phaät töû! Trong theá giôùi Ta-baø naøy, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha. Tuøy theo söï giaùo hoùa thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi Maät huaán goïi laø Caàu caên, Khoâng theå ra khoûi, Khoâng buoäc caên, Laøm khoâng neân laøm, taát caû khoâng thaät, Phaân bieät suy nhöôïc, Thaønh töïu xöù sôû, Haïi nhaát, Ñoäng, Vieäc cuûa thaân.

Taäp ñeá coøn ñöôïc goïi laø Nhaän laáy, Chi phaàn, Thieâu, Kieân coá, Hoaïi caên, Töông tuïc, Haønh ñoäng haïi, Queân hoan hyû, Ñöùng ñaàu veà sinh, Phaân bieät.

Dieät ñeá coøn ñöôïc goïi laø Chaùnh nghóa, Kieân coá, taùn thaùn, An oån, Neûo thieän, Ñieàu phuïc, Moät ñaïo, Thoaùt ly phieàn naõo, Khoâng loaïn, Cöùu caùnh.

Ñaïo ñeá coøn ñöôïc goïi laø Töôùng maïnh, Khoâng chìm, Sieâu xuaát, Phöông tieän caàn thieát, Nhieàu maét, Lìa bôø, Giaùc ngoä, Ñöôïc dieäu, Maét voâ thöôïng, Quaùn phöông tieän.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Maät huaán, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi Toái maõnh goïi laø

Khuûng boá, Chaám döùt phöôùc, Neân traùch maéng, Thöôøng caáp, Thoâ cöùng, Thöôøng oaùn, Lìa thaéng, Ñoaït lôïi, Vieäc khoù coäng taùc, Hö voïng, Theá löïc.

Taäp ñeá coøn ñöôïc goïi laø Nhaân duyeân, Si nhaát, Röøng oaùn, Nhaùnh ngaïi, Dieät muøi vò, Cöøu ñòch, Tham ñaém vò, Daãn ñaïo, Taêng u aùm, Ñoaït lôïi.

Dieät ñeá coøn ñöôïc goïi laø Ñaïi nghóa, Phaàn lôïi ích, Nghóa trong nghóa, Voâ löôïng, Kieám, Ñoaïn heát hö voïng, Toái thaéng, Thöôøng, Truù, Voâ vi.

Ñaïo ñeá coøn ñöôïc goïi laø Dieät löûa, Chi phaàn hôn heát, Phaân bieät xaùc ñònh, Khoâng lui, Phöông tieän saâu xa, Xuaát ly, Toái thöôïng, Ñeán khoâng coøn coõi, Giaûi thoaùt, Khieán cho giaûi thoaùt.

Naøy caùc Phaät töû! Giôùi Toái maõnh, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi Ly caáu goïi laø Hoái haän, Leä thuoäc ngöôøi, Phaân bieät, Luaân hoài, Ñi tröôùc, Moät muøi vò, Phi phaùp, Ñòa vò hieän taïi, Raát sai leäch, taø kieán, Khoâng theå chòu ñöôïc.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø Vaät ñöïng roãng, Phaân bieät, Cam chòu, Ñaát sinh, Nhaët laáy, Vöùt boû, Taêng theâm, Vaùc, Troùi buoäc chaéc.

Dieät ñeá thì ñöôïc goïi laø Khoâng gì baèng, Khoâng, Khoâng caáu baån, Caên thuø thaéng, Thaéng taát caû, Khoâng taùc, Dieät keát söû, Toái thöôïng, Cöùu caùnh, Phaù tröùng.

Ñaïo ñeá ñöôïc thì goïi laø Chaân kieân coá, Phöông tieän phaân bieät, Caên baûn söï thaät, Chaân taùnh, Ly aùi, Thaéng tònh, Höõu bieân, Hoaøn toaøn döïa vaøo, Cöùu caùnh, Saïch hö voïng.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ly caáu, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi Chaân thöïc caûnh goïi laø AÙi duïc, Cô sôû hieåm aùc, Phaàn bieån, Phöông tieän taø, Caên baûn phaân bieät, Löu chuyeån, Sinh dieät, Chöôùng ngaïi, Ñaûo caên, Thuoäc veà höõu.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø AÙi, Giam haõm, Khoâng theå taän, Phaân bieät, Tieán tôùi khoâng chaân chaùnh, Beán caàu, Söï, Chöôùng ngaïi, Vaät ñöïng, Ñoäng.

Ñaïo ñeá thì ñöôïc goïi laø Haønh ñoäng tòch tónh, Chaùnh haïnh, Tu chöùng, Ñöôøng an oån, Soáng laâu voâ cuøng, Tu taäp cöùu caùnh, Thöôøng ñaïo, Khoù ñöôïc, Bôø kia, Voâ ñòch.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Chaân thöïc caûnh, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi Ha-ni goïi laø Cöôùp laáy, Khoâng phaûi baïn toát, Sôï haõi, Nhieàu lôøi, Ñuùng laø ñòa nguïc, Thu phuïc baèng caùc phi phaùp, Gaùnh naëng, Caên phaù hoaïi, Hö voïng, Caên hö voïng.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø Tham, Haønh ñoäng aùc, Sinh, Quaán chaët, Töôûng, Coù quaû, Khoâng aùi, Khoâng neân noùi, Xoay chuyeån.

Dieät ñeá thì ñöôïc goïi laø Khoâng chuyeån, Giaûi thoaùt, Khoâng laøm, Ly aùi, Kieân coá, Chaân thaät, Ly si, Tòch dieät, Hieàn thaùnh, Lìa oaùn ñòch.

Ñaïo ñeá thì ñöôïc goïi laø Chaùnh ngöõ, Khoâng tranh caõi, Giaùo duïc, taâm hoài höôùng, Quaûng dieäu, Phaân bieät phöông tieän, Thuoäc veà höõu, Ñi ñeán tòch tónh, Thaéng trí, Giaûi nghóa hoaøn haûo.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ha-ni, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy. Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi Nhieâu ích goïi laø Gaùnh naëng, Nguy aùch, Nhö giaëc, Sinh töû, Chaúng hoan hyû, Löu chuyeån, Meät nhoïc, Xaáu

xí, Phaùt sinh, Muõi ñao beùn.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø Chaûy tan ra, Nhieãu loaïn, Phieàn naõo, Suy nhöôïc, Troâi noåi, Traùi ngöôïc, Chaúng giaûi thoaùt, Söï haønh ñoäng, Thuû, Hö voïng.

Dieät ñeá thì ñöôïc goïi laø Lìa nguïc, Chaân thaät, Lìa caùc naïn, Che chôû, Nhaân cuûa thieän, Theo ñeán nôi, Caên, Chi phaàn xa lìa, Voâ vi, Khoâng thöù lôùp.

Ñaïo ñeá thì ñöôïc goïi laø Ñaït ñeán khoâng coù sôû höõu, Nhaân cuûa taát caû, Goác thieän, AÙnh saùng ñeán, Phaùp khoâng di chuyeån, Coù taän, Ñaïo lôùn, Coù theå ñieàu phuïc, An oån, Chaúng löu chuyeån.

